

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«Владимирский государственный университет имени Александра  
Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»**

**(ВлГУ)**

Институт Биологии и Экологии

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор института

Н.Н. Смирнова



09

2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (АНГЛИЙСКИЙ)**

**НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ / СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

06.04.01 «БИОЛОГИЯ»

**НАПРАВЛЕННОСТЬ (ПРОФИЛЬ) ПОДГОТОВКИ**

**МЕДИКО-БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ**

Владимир, 2021

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» в рамках второй ступени высшего профессионального образования (уровень магистратура) являются:

- совершенствование коммуникативной компетенции, необходимой для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующей и смежных областях науки и техники и, а также для делового профессионального общения.
- повышение исходного уровня владения иностранным языком (английский), достигнутого на предыдущей ступени образования;
- преодоление языкового барьера и развитие уверенной речи в ситуациях профессиональной коммуникации на иностранном языке;
- формирование и развитие словарного запаса, специальной и профессиональной терминологии;
- улучшение понимания устной речи носителей английского языка, включая восприятие речи, передаваемой через медиа-носители (видео, аудио, конференц-связь и т. д.)
- владение грамматическими нормами английского языка, необходимыми для грамотного осуществления перевода специальной/ профессиональной литературы и документ с зарубежными партнёрами, устной и письменной коммуникации.

### **Задачи:**

- совершенствовать языковые навыки и умения устной речи в рамках тематики, предусмотренной программой подготовки магистров (устный обмен информацией, доклады, сообщения);
- совершенствовать навыки и умения письменной речи (деловая переписка, заполнение анкет, аннотирование, перевод, реферирование);
- совершенствовать языковые и грамматические навыков;

-совершенствовать навыки работы с оригинальной литературой по специальности (чтение, перевод, аннотирование и реферирование);

- совершенствовать навыки самостоятельной работы со специальной литературой на иностранном языке с целью получения необходимой информации.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП**

Дисциплина «Иностранный язык» входит в базовую часть общенаучного цикла основной образовательной программы подготовки магистров по направлению 06.03.01. Биология.

## **3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесённые с планируемыми результатами освоения ОПОП (компетенциями и индикаторами достижения компетенций).



Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, в соответствии с индикатором достижения компетенции	Наименование оценочного средства	
	Индикатор достижения компетенции <i>(код, содержание индикатора)</i>	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4 способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменных формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ных) языке(ах)	<b>УК-4.1</b> <b>Знать</b> литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации	<b>Знает</b> - литературную форму государственного языка; - основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке; - функциональные стили родного языка; - требования к деловой коммуникации	Тестовые задания, групповая дискуссия, эссе, ролевые игры, контрольные работы
	<b>УК-4.2</b> <b>Уметь</b> выразить свои	<b>Умеет</b> - выразить свои	

	мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации	
	<b>УК-4.3</b> <b>Владеть</b> навыками составления текстов на государственном и родном языках, опытом перевода текстов с иностранного языка на родной, опытом общения на государственном и иностранных языках	<b>Владеет</b> - навыками составления текстов на государственном и родном языках; - опытом перевода текстов с иностранного языка на родной; - опытом общения на государственном и иностранных языках	

#### 4. ОБЪЁМ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётных единицы, 72 часа

**Тематический план**

**Форма обучения-очная**

№ п/п	Наименование тем и/или разделов/тем дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Контактная работа обучающихся с педагогическим работником				Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации <i>(по семестрам)</i>
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	в форме <i>практической подготовки</i>		
1	<b>1.1</b> Чтение, перевод, обсуждение и реферировани е научно популярных и публицистиче ских текстов	I	1-6		6			6	
	<b>1.2</b> Использовани е словарей и справочных материалов  - общие источники информации  -специальные источники информации  - сокращения в иноязычной технической литературе  - единицы		7- 12		6			6	Рейтинг- контроль  №1

	измерения							
	<b>1.3</b> Написание статей и тезисов. Сбор информации и написание аннотаций. Оформление, особенности стиля изложения статей и тезисов		<b>13-18</b>	6			<b>6</b>	Рейтинг-контроль №2
	Всего за семестр			18			<b>18</b>	Зачёт
<b>2</b>	<b>2.1</b> Деловое общение:  -структура и организация компании  - деятельность компании	<b>II</b>	<b>1-6</b>	6			<b>6</b>	
	<b>2.2</b> Стратегия компании, реклама		<b>7-12</b>	6			<b>6</b>	Рейтинг-контроль №1



2.3 Встреча с потенциальным партнёром -обсуждение условий поставки и платежа -заключение контракта		13-18	6				6	Рейтинг-контроль №2
<b>Всего за семестр</b>				18			18	Экзамен
<b>Итого</b>				72			72	

## СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### I семестр

#### ТЕМА 1

Чтение и перевод, обсуждение и реферирование популярных и публицистических текстов.

#### ТЕМА 2

Использование словарей и справочных материалов:

- общие источники информации;
- специальные источники информации;
- сокращения в иноязычной технической литературе;



-единицы измерения.

### **ТЕМА 3**

Написание статей и тезисов:

-сбор информации;

-написание аннотаций.

## **II семестр**

### **ТЕМА 1**

Деловое общение:

-структура и организация компании;

-деятельность компании.

### **ТЕМА 2**

Стратегия компании, реклама

### **ТЕМА 3**

Встреча с потенциальным партнёром:

-обсуждение условий поставки и платежа;

-заключение контракта.

## **5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

**5.1. Текущий контроль успеваемости (рейтинг-контроль 1, рейтинг-контроль 2)**

### **I СЕМЕСТР**

#### **Рейтинг – контроль 1**

Составление реферата к научно- популярному тексту

#### **Рейтинг – контроль 2**

Написание аннотации к публицистическому тексту

### **II СЕМЕСТР**

#### **Рейтинг-контроль 1**

Выполнение тестового задания на проверку усвоения активной лексики темы (перевод предложений с русского языка на английский):

1. Главная контора фирмы находится в Лондоне. У нас 3 филиала во Франции и 2 дочерние компании в США
2. Фирма специализируется на косметике и парфюмерии высокого качества.
3. Я работаю в рекламном отделе и отвечаю за продвижение товара на рынке.
4. Мистер Брайт руководит отделом снабжения. Он работает в фирме с 2005 года.
5. Кто отвечает за связи с общественностью?
6. Главный бухгалтер отчитывается перед начальником финансового отдела. Мы собираемся открыть филиалы нашей фирмы в Нидерландах, Дании, Испании, Венгрии, Турции и Австралии.
7. Сколько времени Ваша компания выпускает эту модель?
8. Это устройство мы продаём с января.

9. Мы приобрели рекламное агентство два года назад.

10. Я занимаюсь страхованием 10 лет. Последние 3 года работаю в ирландской страховой компании

## **Рейтинг-контроль 2**

### **Role- play**

**Role 1.** You are a sales person. You are going to interest your customer in your product. (He does not to be very impressed) Say, that it is a product with a high performance, that nobody can match you on quality. You are a reliable firm and can offer a complete package.

**Role 2.** A sales representative of a company is going to interest you in their products. You are not impressed at all. You think that the quality is poor (you have seen better models), the technology needs modifications and, besides, the price is very high.

## **5.2. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины**

(экзамен, зачёт).

### **Зачёт**

## **I СЕМЕСТР**

### **СОДЕРЖИЕ ЗАЧЁТА**

#### ***1. Задание устной части включает:***

1. Чтение текста профессиональной направленности.
2. Беседа по прочитанному тексту (вопросно-ответная система).

#### ***2. Задание письменной части включает:***

1. Письменный перевод научно- популярного или публицистического текста с английского языка на русский.
2. Написание рефератов и аннотаций по темам индивидуальных проектов.

**Экзамен**  
**II СЕМЕСТР**  
**СОДЕРЖАНИЯ ЭКЗАМЕНА**

**1. Задание устной части включает:**

1. Устный перевод активного вокабуляра по соответствующей теме.
2. Перевод предложений, содержащих активную лексику по соответствующей теме с русского языка на английский.

**2. Задание письменной части включает:**

Письменный перевод делового письма объёмом 1200 п. зн. с английского языка на русский

**5.3. Самостоятельная работа обучающегося**  
**I СЕМЕСТР**

**Задания для самостоятельной работы студентов**

1. Чтение и перевод текстов профессиональной направленности с английского языка на русский.
2. Составление глоссария к данным текстам.
3. Составление аннотаций и рефератов к текстам профессиональной направленности с использованием словарно-справочной и специальной литературы на иностранном языке, а также Интернет- ресурсов.

**II СЕМЕСТР**

1. Перевод технической документации (деловых писем, договоров, контрактов);
2. Составление глоссария к тематическим текстам занятий
3. Подготовка к Ролевой игре по пройденной теме

Контроль за выполнением самостоятельной работы осуществляется в ходе практических занятий.

Фонд оценочных материалов(ФОМ) для проведения аттестации уровня сформированных компетенций обучающихся по дисциплине оформляется отдельным документом.



**6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ  
ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

**6.1 Книгообеспеченность**

Наименование литературы: автор, название, вид издания, издательство	Год издания	КНИГООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
		Наличие в электронном каталоге ЭБС
<b>Основная литература</b>		
1 Е.В.Напалкова  A BRIDGE TO BUSINESS ENGLISH  МОСТ К ДЕЛОВОМУ АНГЛИЙСКОМУ Пособие по английскому языку для делового общения	2000	

<p>Н. К. Яшина.</p> <p>Деловой английский: Учебное пособие по обучению чтению на английском языке ВлГУ</p>	<p>2006</p>	
<p>Н.К. Яшина.</p> <p>Деловой английский. Учебное пособие для тестирования АЗ.</p>	<p>2013</p>	
<p>Н.К. Яшина.</p> <p>Практикум по переводу с английского языка на русский. Москва, Издательство «Флинта»</p>	<p>2009</p>	
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА</b>		
<p>Н.К.Яшина</p> <p>Учебное пособие по переводу научно- технической литературы с</p>	<p>2015</p>	

английского языка на русский( с грифом УМО образования в области лингвистики Министерства образования и науки РФ)		
---	--	--

## **6.2. Периодические издания**

1. Московский лингвистический журнал (Институт лингвистики mjl.rsuh.ru)
2. Журнал «Мосты» издательство РВалент www.rvalent.ru

## **6.3. Интернет-ресурсы**

1 [www.br-online.de](http://www.br-online.de)

2 [www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

3. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для реализации данной дисциплины имеются специальные помещения для проведения занятий практического типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Практические работы проводятся в учебных аудиториях в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий.

Перечень используемого лицензионного программного обеспечения:  
АВВУУ Lingvo, Promt.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 02.04.00 «Биология» Магистратура.

Рабочую программу составил доцент кафедры ИЯПК  Н. К. Яшина

Рецензент

доцент кафедры социально-гуманитарных

наук РАНХиГС, к.ф.н,

 А. В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 2 от 29.08.21 года

Зав. кафедрой ИЯПК

 Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 06.03.01. «Биология»

Протокол № 1 от 30.08.21 года

Председатель комиссии:

зав. кафедрой ИБЭ, профессор, д.б.н.

 Т.А. Трифонова



**ЛИСТ ПЕРЕУТВЕРЖДЕНИЯ  
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Рабочая программа одобрена на 20 02 / 20 03 учебный года

Протокол заседания кафедры № 32 от 24.06.02 года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  


Рабочая программа одобрена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ учебный года

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Рабочая программа одобрена на 20 \_\_\_\_ / 20 \_\_\_\_ учебный года

Протокол заседания кафедры № \_\_\_\_ от \_\_\_\_ года

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_